

INTERNACIONALIZAÇÃO PROMUL: BRAFRAGRI, MODALIDADE INTERNACIONAL EM LÍNGUA FRANCESA

Área temática: Cultura

Coordenador da Ação: Paula Chuproski Saldan¹

Autor: Felipe Soares²

RESUMO: O curso de língua francesa que se propõe é destinado tanto ao público universitário quanto à sociedade a qual é atendida pela Universidade Estadual do Centro-Oeste – UNICENTRO, em regime de extensão acadêmica e é administrado pelo Programa Multicultural de Línguas – PROMUL. Sua proposta curricular nivela-se aos padrões do CEFR (Quadro Comum Europeu de Ensino), a fim de que os seus estudantes, principalmente os acadêmicos da instituição matriculados no curso, sejam habilitados às normas estabelecidas para exames de suficiência e proficiência em língua francesa de universidades francófonas, por sua vez, filiadas à UNICENTRO por meio de seus programas de internacionalização em vigor, como o BRAFRAGRI e demais programas afiançados pelo ERI (Escritório de Relações Internacionais da UNICENTRO). Respalhando o ritmo de trabalho universitário, desse modo, as passagens dos módulos do curso de língua Francesa são feitas sem rupturas de conteúdo. Seu estudante retoma, a cada nível seguinte, um método de trabalho ao qual está familiarizado, sendo exposto progressivamente, portanto, a adequadas sequências de conteúdos a fim de que ao final do curso este venha a ter sua aquisição linguística completa e satisfatória diante dos objetivos propostos e promovidos pelo curso. Diante das políticas de internacionalização da UNICENTRO, o programa BRAFRAGRI prossegue com sua terceira turma consecutiva, tendo, até o ano letivo de 2017, formado em nível Francês B2 dezesseis alunos do curso de Agronomia, tem-se viabilizado, assim, a mobilidade estudantil para três universidades francesas e o programa segue, em seu quarto ano, para a modalidade

¹ Professora Doutora do Departamento de Nutrição e Diretora de Extensão da Universidade Estadual do Centro-Oeste (UNICENTRO). pchuproski@unicentro.br

² Mestrando em Letras, PPGL/UNICENTRO – Universidade Estadual do Centro-Oeste, Guarapuava – PR – Brasil. 85070-050. Professor Colaborador do Programa Multicultural de Línguas (PROMUL) da UNICENTRO. felipesoeirofelipe@gmail.com



APOIO:

Integração
que gera energia
e desenvolvimento



CO-ORGANIZAÇÃO:



REALIZAÇÃO:



de disciplina permanente entre a UNICENTRO e essas instituições francesas.

Palavras-chave: Ensino, Internacionalização, Língua francesa, Mobilidade Estudantil.

1 INTRODUÇÃO

Um dos idiomas ofertados pelo PROMUL, Programa Multicultural de Línguas da Universidade Estadual do Centro-Oeste (UNICENTRO), o curso de Língua Francesa, ofertado, desde 2010, e, a partir de 2017 em seis módulos, destina-se aos acadêmicos da universidade e à sociedade que é atendida pela instituição (público escolar, comercial, entre outros). O curso tem como objetivo responder às necessidades e demandas relacionadas ao âmbito acadêmico de ordem francófona. Essas, por sua vez, são estabelecidas tanto em nível de intercâmbio universitário (atualmente em vigor na instituição) como para fins de contato e disseminação da língua e linguagem francesas. Dessa maneira, no decorrer dos seis módulos, se integram as aquisições comunicativas apoiadas numa progressão gramatical rigorosa e sólida, embasada em conhecimentos linguísticos e práticas concretas pautadas em avanços didáticos cujas abordagens envolvem o trabalho com o trato cognitivo, estabelecendo, portanto, as aproximações interativas associadas a técnicas de preparação para a autonomia da aprendizagem de uma língua estrangeira, principalmente no que diz respeito aos exames de suficiência e proficiência linguísticas.

2 DESENVOLVIMENTO

Em sua fundamentação, para tanto, o curso tem sua grade curricular amparada aos conteúdos embasados pelos padrões estabelecidos pelo CEFR (Quadro Comum Europeu de Referências). Assim, cada um dos cinco módulos propostos correspondem aos níveis estipulados pelas categorias A1, A2, B1, B2 e C1 regulamentadas pelo CEFR quanto à base de aprendizagem da língua Francesa.



APOIO:

Integração
que gera energia
e desenvolvimento

CO-ORGANIZAÇÃO:



REALIZAÇÃO:



Sobre o desenvolvimento sequencial dos módulos, os módulos iniciais (A1 e A2) se endereçam aos jovens e adultos (acadêmicos ou não), e correspondem, cada um, sessenta horas aula de ensino de Língua Francesa cuja abordagem se direciona à morfologia e sintaxe básicas do idioma. Paralelo a esse trabalho, por sua vez, é feita, progressivamente, a passagem para os gêneros textuais (literários, jornalísticos, publicitários, etc.), nesse passo, concentrando o foco da aprendizagem tanto de seu campo estrutural para o seu campo semântico, dessa maneira ampliando os horizontes lexicais empreendidos. Já os módulos B1 e B2, que, nesse ritmo referem-se à 240 horas de ensino de Língua Francesa em sua totalidade, dizem respeito a consolidação dos conhecimentos de base gramatical e semânticos assimilados nos módulos precedentes. Nessa medida, em seu aprimoramento, a aquisição linguística nessa altura do curso articula-se ao redor dos discursos informativo, argumentativo, explicativo e narrativo. Com isso, prioriza-se por uma aprendizagem dinâmica e interativa apoiada numa progressão gramatical e lexical rigorosa e sólida, pensada – e praticada – em termos de eficácia visando as quatro habilidades de competência que envolvem a comunicação (oral, escrita, auditiva e interpretativa). Por fim, o módulo C1 (300 horas) engloba uma organização pontual de tais aquisições linguísticas em função das sequências anteriores, disposta por meio de uma variedade de documentos e de atividades propostas, com ênfase na produção textual (oral e escrita). Nesse nível, destaca-se o trabalho com o reemprego dos conteúdos lexicais e gramaticais vistos de modo a permitir que o aluno promova uma abertura oral, e autonomia, à compreensão plena e à fluência idiomática diante das possibilidades linguísticas até então constituídas. Consolidase, desse modo, a proposta de uma perspectiva de progressão gramatical que pauta suas bases teóricas no Sócio Interacionismo Discursivo (DOLZ; NOVERRAZ; SCHNEUWLY, 2004) e na Análise do Discurso de linha francesa (FOUCAULT, 2009). Assim, espera-se, por meio do aporte teórico/metodológico acenados, a organização de uma vigilância particular sobre o funcionamento das quatro habilidades linguísticas (escrita, fala, audição e compreensão) e nos quatro tipos de discurso (informativo, argumentativo, explicativo e narrativo). Isso, por meio da sequência dos módulos e da administração nas aulas, variando as temáticas abordadas, os



APOIO:

Integração
que gera energia
e desenvolvimento

CO-ORGANIZAÇÃO:



REALIZAÇÃO:



documentos estudados, as abordagens socioculturais envolvidas, permitindo, dessa maneira, explorar linguisticamente uma infinidade de situações sociais, profissionais e psicológicas.

3 ANÁLISE E DISCUSSÃO

Diante da metodologia abordada nesse curso, observa-se que a aprendizagem da língua Francesa se dá através das aquisições básicas da análise do discurso quanto sua organização sobre o conjunto dos quatro níveis de discurso (informativo, argumentativo, explicativo, narrativo), por sua vez, arrolados às quatro capacidades linguísticas (escrita, fala, audição e compreensão). Assim, como resultado, no programa, as sequências de conteúdo linguístico, sistêmico, funcional e cultural correspondentes dos cinco módulos são determinadas conforme o ferramental teórico/bibliográfico em que este se ampara, efetivamente. Logo, a avaliação que se faz do curso de Língua Francesa sobre tais conteúdos é positiva, haja vista os resultados observáveis a partir dos exames recorrentes de internacionalização, nos quais os estudantes têm obtido aprovações em avaliações correntes de proficiência linguística (a nível de mestrado e doutorado), bem como em processos seletivos de modalidades de graduação-sanduiche (universidades Sara Lyon, LIASA e Clermont). O sucesso do programa, em seu turno, parte de sua prática teórico/metodológica que se articula em documentos da civilização francesa (conversações práticas em texto e vídeo), em aparatos gramaticais e lexicais (avaliações escritas, ditados, exames orais), desse modo, promovendo e fornecendo aos estudantes inscritos a possibilidade de constituir a base de uma aprendizagem sólida, durável e eficaz por meio do exercício periódico desses.

4 CONSIDERAÇÕES FINAIS

Ao considerarmos o universo linguístico francófono, o curso de Língua Francesa promovido pelo PROMUL, programa de internacionalização afiançado pelo ERI, Escritório de Relações Internacionais da UNICENTRO, e, em vigor na



APOIO:

Integração
que gera energia
e desenvolvimento

CO-ORGANIZAÇÃO:



REALIZAÇÃO:



UNICENTRO via BRAFRAGRI, desse modo segue consolidado e habilitado às normas estabelecidas para exames de suficiência e proficiência em língua francesa, no que diz respeito aos padrões do CEFR (Quadro Comum Europeu de Ensino). Assim sendo, respaldando o ritmo de trabalho universitário, as passagens dos módulos desse curso são feitas sem rupturas de conteúdo, de modo a expor o estudante, progressivamente, a adequadas sequências de conteúdos a fim de que ao final do curso este venha a ter sua aquisição linguística completa e satisfatória diante dos objetivos propostos e promovidos pelo curso. Com efeito, diante das políticas de internacionalização da UNICENTRO, o programa BRAFRAGRI prossegue com sua terceira turma consecutiva, tendo, até o ano letivo de 2017, formado em nível Francês B2 dezesseis alunos do curso de Agronomia, tem-se viabilizado, assim, a mobilidade estudantil para três universidades francesas e o programa segue, em seu quarto ano, para a modalidade de disciplina permanente entre a UNICENTRO e tais instituições francesas.

REFERÊNCIAS

DOLZ, Joaquim; NOVERRAZ, Michèle; SCHNEUWLY, Bernard. **Gêneros orais e escritos na escola**. In: 4. *Sequências didáticas para o oral e a escrita: apresentação de um procedimento* – Campinas, SP: Mercado das Letras, 2004.

FOUCAULT, Michel. **A ordem do discurso**. 18 ed. São Paulo: Loyola, 2009.

MARTINEZ, Ron. **Como escrever tudo em Francês**. – Rio de Janeiro : Elsevier, 2003.

MARTINEZ, Ron; SFREDDO, Janice. **Como dizer tudo em Francês**. – Rio de Janeiro : Elsevier, 2007.

POUGATCH-KANEMAN, Massia; TREVISI, Sandra; BEACCO DI GIURA, Marcella; JENNEPIN, Dominique. **Café Crème 1 Méthode de français**. HARCHETTE français langue étrangère, 1997.

POUGATCH-KANEMAN, Massia; TREVISI, Sandra; BEACCO DI GIURA, Marcella; JENNEPIN, Dominique. **Café Crème 2 Méthode de français**. HARCHETTE français langue étrangère, 1997.



APOIO:



CO-ORGANIZAÇÃO:



REALIZAÇÃO:

